



VÁNOČNÍ BENEFIČNÍ KONCERT SALVÁTORSKÉ SCHOLY

HOSTÉ: ORCHESTR KMZČCH
MILOSLAVA VÍTKOVÁ, ŠÁRKA KNOBLOCHOVÁ,
PETR SVOBODA, MICHAL FOŘT

NA PODPORU HOSPICE ANEŽKY ČESKÉ

7.1.2023 18:30
KOSTEL NEJSVĚTĚJŠÍHO SALVÁTORA

SALVÁTORSKÁ SCHOLA

SBORMISTRYNĚ: JOSEFÍNA NEDBALOVÁ

Salvátorská schola působí od podzimu 1990 v pražském studentském kostele Nejsvětějšího Salvátora. Doprovází zde bohoslužby, pořádá benefiční koncerty a příležitostně vystupuje také mimo domovskou farnost. Zpívá duchovní hudbu od středověku do současnosti, včetně spirituálů a skladeb vlastních autorů. Letos oslaví s tříletým zpožděním třicet let své existence, během které prošlo Scholou přes tři sta padesát zpěváků. Výročí **oslaví 10. června na koncertě**, který proběhne v kostele u Nejsv. Salvátora. Všechny srdečně zveme!

ORCHESTR KMZČCH

(Kdo má zrovna čas a chuť)

Hostující těleso vzniklo přímo k příležitosti benefičního koncertu z přátel a spoluhudebníků Scholy, již stálých i nových. Název komorního orchestru příhodně spojuje jeho členy, kteří si našli čas a chuť dobrovolně nacvičit repertoár k dobré věci.

HOSPICE ANEŽKY ČESKÉ

Základním posláním Hospice Anežky České je péče o těžce nemocné a doprovázející příbuzné a blízké. Návštěvníkům a doprovázejícím osobám nemocných může poskytnout také ubytování a celodenní stravování.

V zájmu zmírnění dopadu úmrtí pacienta na pozůstalé nabízí hospic osobní blízkost zkušených pracovníků prostřednictvím korespondence, pravidelných setkávání s pozůstalými, svépomocné skupiny a eventuálních osobních návštěv. Na pomoc rodinám, které chtějí o své nemocné pečovat v domácím prostředí, provozuje hospic sociální poradenství a půjčovnu zdravotnických pomůcek.

GIOVANNI
GASTOLDI

BATAGLIA DI
PRAGA

JIŘÍ
TEML

VYŠLA
HVĚZDA
JASNÁ

THOINOT
ARBEAU

DING! DONG!

KAREL
STECKER

KOLEDA

MATOUŠ M.
PAVLIS

ZÁKON
ZACHOVÁNÍ
ČLOVĚKA

FRANTIŠEK X.
BRIXI

MISSA
PASTORALIS
IN D

HUDBA: GIOVANNI GASTOLDI (1550–1609)

TEXT: JAN SIXT Z LERCHENFELSU (1566–1629)

UN ALTRO SONETTO, A 4 LINGUE DELLA BATAGLIA DI PRAGA

Vykupiteli svému,
Kristu Pánu milému,
plesej všecko stvoření.

Neb jeho narození,
přináší vykoupení,

člověku hříšnému,
andělům utěšení,
jenž toho přejí jemu,
protož také zpívají,
a s námi se radují.

JIŘÍ TEML (*1935)

VYŠLA HVĚZDA JASNÁ

Gloria, gloria, in excelsis Deo.

V půlnoční hodinu anděl se zjevuje,
radostnou novinu pastýřům zvěstuje.

Nebes Pán naplnil sliby své zajisté,
Kristus se narodil z matičky přečisté.

A ja bača půjdu předy a vezmu si kusek krejdy,
a zapíšu dary naše, co sme vzali ze salaše.

Hejsa, bratři, to je zima, zešla by se nam peřina.
K tomu kožuch valasky a bačkory s podvazky.

Hej, hej, povím vám! Copak?

Narodil se Kristus Pán! Kdepak?

V městě Betlémě, jen tam pospěšme.

Počkej brachu, pospěš trochu, co já vlezu do kožichu,
neb se zimou celý třasu.

Hej, hej, počkejte! Copak?
Husle, basu štymujte! Pročpak?
Budeme hráti, libě zpívati.
Ježíškovi panáčkovi, malinkému synáčkovi,
dnes v Betlémě zrozenému.

Ej panenka přemilého syna nám porodila.
Obvinuvši do jesliček nízkých jej položila.
Řkouc: „Nynej, mé dět'átko, nynej, pacholátko“,
s ním se těšila, libě zpívala.

Pochválen buď Ježíš Kristus, milej Matěji.
Až na věky, kam pospícháš, bratře Ondřeji?
Já do Betléma běžím, co se tam stalo nevím.
Prosím, bratře, vrať se se mnou, něco ti povím.

Naši hoši v noci pásli blízko Betléma.
Velká jasnost o půlnoci jako den byla.
Andělský zpěv slyšeli, do Betléma běželi.
Že se narodil Kristus Pán, pravdu mluvili.

Fanfr, fanfr, fanfrnoch, nastává nám nový rok,
hou, hou, haleluja.

Nový rok nám nastává, koleda se nandává,
hou, hou, haleluja.

THOINOT ARBEAU (1520–1595)

ARR: J. CHURÁČEK

DING! DONG!

Ding! dong! merrily on high,
in heav'n the bells are ringing:
Ding! dong! verily the sky is
riv'n with angel singing.
Gloria! Hosanna in excelsis.

Zvony at' se rozezní tam na kostelní věži,
kněz a všichni lidé s ním at' do kostela běží.
Gloria! Hosanna in excelsis.

Modlete se, zvoníci, se zvony ranní chvály!
Píseň rýmy zvoníci at' Boha v nebi chválí!
Gloria! Hosanna in excelsis

Bim! Bam! zvonky veselé
zní na výsostech shůry;
Bim! Bam! pějí andělé,
jsou jich tam plné kůry.
Gloria! Hosanna in excelsis.

KARL STECKER (1862–1918)

KOLEDA

Veselé vánoční hody,
zpívejme, bratři, koledy
o tom, co se v skutku stalo,
že se lidem narodilo dětátko.

Co to znamená, medle, aj, nového?
Nebylot' dávno nebe tak jasného.
Měsíc překrásně svítí, musí to něco býti,
zpívají libým hlasem andělé:
„Sláva Bohu na výsostech!“ vždy prozpěvují.

Nesem vám noviny, poslouvejte,
z Betlémské krajiny, pozor dejte.
Slyšte je pilně a neomylně, rozjímejte!

Slyšeli jsme v Betlémě, že tam leží na seně
to překrásné pacholátko, ušlechtilé Jezulátko:
Josef s matkou je hlídá, Josef s matkou je hlídá.

Ráda bych k Betlému k Ježíšku malému.
Mám doma křepeličku a pěknou žežuličku, ty mu odvedu!
Bude žežulička vyrážet Ježíška,
u hlavičky jeho sedávat, líbezně mu bude kukávat:
zdráv bud', Ježíšku!

Bratři a sestřičky, pojďme na jesličky,
pojďme již, pojďme již!
V jeslích dřímá hošíček, jmenuje se Ježíšek.
Chlapečku svatý, vítej nám, vítej nám,
poslal tě na svět pán Bůh sám, Pán Bůh sám.

Spi slad'ounce, Jezu Kriste, synu Boží, Panny čisté, spi a spi,
my jsme se tu k tobě sešli a zpíváme ti u jeslí.
Spi slad'ounce, spi, miláčku!
Milá máti tvá, ó dítě, políbením probudí tě, spi a spi,
proto přišel z nebe dolů, bys nás spasil všech pospolu.
Spi slad'ounce, spi, miláčku!

Na nebi andělé zpívají vesele,
že v jeslích dět'átko, malé Jezulátko,
spočívá spanilé, spočívá spanilé, spočívá dnes přespanilé.

Dej Bůh štěstí tomu domu, my zpíváme, víme komu,
malému dět'átku, Kristu Jezulátku,
dnes v Betlémě narozenému.

Chtíc, aby spal, tak zpívala synáčkovi
matka, jež ponocovala, miláčkovi:
„Nynej, rozkošné dět'átko, synu Boží!
Nynej, nynej, nemluvňátko, světa zboží!“

Pastýři, nespěte, ej, pastýři, nespěte!
K Betlému pospěšte, ej, k Betlému pospěšte!
Zdaliž jste to znamení neviděli na nebi,
co se stalo o půlnoci při slavném narození,
o příchodu Mesiáše: jaké to podivení!

Veselte se, radujte se!
Narodil se v té chvíli Ježíšek rožmilý,
v jesličkách on leží, pastýři tam běží,
plesají, zpívají, Ježíška vítají, vítají!

Na nebesích hvězdička vychází, že se nám narodil syn Boží.
Narodil se ve veliké chudobě, neměl než dva andělíčky při sobě.

Přišlo jsi k nám, Jezulátko, ty rožmilé pacholátko,
bychom jak ty živi byli, z pravé cesty nezbloudili!
Přišlo jsi k nám, Jezulátko!

Rač zrcadlem nám vždy býti, dle Tvých ctností dále žiti,
ať jsou čistí naši dnové, ať žijem co andělové!
Rač zrcadlem nám vždy býti!

Tedy poženem, a honem tam do Betléma půjdem.

Ty vezmeš housličky, já dudy mám,
poženem k jesličkám, zahrajem tam.

Půjdem spolu do Betléma, dudlaj, dudlaj, dudlaj dá!

Ježíšku, panáčku, já tě budu kolébat!

Začni, Kubo, na ty dudy, dudlaj, dudlaj, dudlaj dá!

Ježíšku, panáčku, já tě budu kolébat!

A ty, Janku, na píšťalku, dudli, dudli, dudli dá!

Ježíšku, panáčku, já tě budu kolébat!

Narodil se Kristus Pán, veselme se!

Z růže kvítek vykvet nám, radujme se!

Z života čistého, z rodu královského nám, nám, narodil se.

Jenž prorokován jest, veselme se,

ten na svět poslán jest, radujme se.

Z života čistého, z rodu královského, nám, nám narodil se.

Člověčenství naše, veselme se,

ráčil vzíti na se, radujme se.

Z života čistého, z rodu královského, nám, nám narodil se.

Goliáš oloupen, veselme se,

člověk jest vykoupen, radujme se.

Z života čistého, z rodu královského, nám, nám narodil se.

HUDBA: MATOUŠ M. PAVLIS (*1997)

TEXT: JAN MATOUŠEK (*1987)

ZÁKON ZACHOVÁNÍ ČLOVĚKA

Stále, tak stále, stále stejný příběh, stále platný zákon od věků.

Stejný zákon zachovává ten vzácný dar člověku.

Stejný zákon zachovává tu věčnou touhu odvěkou po spojení duší dvou.

Kolik lásky po mně nyní žádáš?

Jakou bolest po mně žádáš?

Kolik víry po mně žádáš?

První nádech, dar zrození. První úsměv a spříznění.

První slůvko, dar spojení. První krůčky a zhojení.

První hřích, krása smíření.

Ejhle, člověk, s námi tady stojí

ve chvíli tak zřetelné, ve schránce tak smrtelné.

Bud' s Bohem. Kam kráčíš? Ten zákon stále je tentýž.

Bud' s Bohem. Kam kráčíš? I člověk stále je stejný.

Milující. Chybující. Hledající svůj díl lásky.

FRANTIŠEK XAVER BRIXI (1732–1771)

MISSA PASTORALIS IN D

SOPRÁN – MILOSLAVA VÍTKOVÁ
TENOR – MICHAL FOŘT

ALT – ŠÁRKA KNOBLOCHOVÁ
BAS – PETR SVOBODA

KYRIE

Kyrie eleison. Christe eleison.
Kyrie eleison.

Pane, smiluj se. Kriste, smiluj se.
Pane, smiluj se.

GLORIA

Gloria in excelsis Deo
et in terra pax hominibus bonae
voluntatis.

Laudamus te. Benedicimus te.
Adoramus te. Glorificamus te.
Gratias agimus tibi propter
magnam gloriam tuam.

Domine Deus, Rex caelestis,
Deus Pater omnipotens.

Domine Fili unigenite, Jesu
Christe,

Domine Deus, Agnus Dei, Filius
Patris.

Qui tollis peccata mundi,
miserere nobis,
qui tollis peccata mundi, suscipe
deprecationem nostram.

Qui sedes ad dexteram Patris,
miserere nobis.

Sláva na výsostech Bohu
a na zemi pokoj lidem dobré
vůle.

Chválíme tě. Velebíme tě.
Klaníme se ti. Oslavujeme tě.
Vzdáváme ti díky pro tvou
velikou slávu.

Pane a Bože, nebeský Králi,
Bože, Otče všemohoucí.

Pane, jednorozený Synu, Ježíši
Kriste.

Pane a Bože, Beránku Boží, Synu
Otce.

Ty, který snímáš hříchy světa,
smiluj se nad námi,
ty, který snímáš hříchy světa,
přijmi naše prosby.

Ty, který sedíš po pravici Otce,
smiluj se nad námi.

Quoniam tu solus Sanctus, tu
solus Dominus,
tu solus Altissimus, Jesu Christe
cum sancto Spiritu, in gloria Dei
Patris.
Amen.

Nebot' ty jediný jsi Svatý, ty
jediný jsi Pán,
ty jediný jsi Svrchovaný, Ježíši
Kriste,
se svatým Duchem, ve slávě Boha
Otce.
Amen.

CREDO

Credo in unum Deum,
Patrem omnipotentem, factorem
cæli et terræ,
visibilium omnium et
invisibilium.

Et in unum Dominum Iesum
Christum,
Filium Dei unigenitum,
et ex Patre natum ante omnia
sæcula.

Deum de Deo, Lumen de
Lumine,

Deum verum de Deo vero,
genitum non factum,
consubstantialem Patri,
per quem omnia facta sunt.
Qui propter nos homines et
propter nostram salutem
descendit de cælis.

Věřím v jednoho Boha,
Otce všemohoucího, Stvořitele
nebe i země,
všeho viditelného i neviditelného.

Věřím v jednoho Pána Ježíše
Krista,
jednorozeného Syna Božího,
který se zrodil z Otce přede všemi
věky.

Bůh z Boha, Světlo ze Světla,

Pravý Bůh z Pravého Boha,
zrozený, nestvořený, jedné
podstaty s Otcem,
skrze něhož všechno je stvořeno.
On pro nás lidi a pro naši spásu
sestoupil z nebe.

Et incarnatus est de Spiritu
Sancto ex Maria Virgine, et
homo factus est.

Crucifixus etiam pro nobis sub
Pontio Pilato,
passus et sepultus est,
et resurrexit tertia die, secundum
Scripturas,
et ascendit in cælum, sedet ad
dexteram Patris.

Et iterum venturus est cum
gloria,
iudicare vivos et mortuos,
cuius regni non erit finis.
Et in Spiritum Sanctum,
Dominum et vivificantem,
qui ex Patre filioque procedit.
Qui cum Patre et Filio simul
adoratur et conglorificatur
qui locutus est per prophetas.

Et unam, sanctam, catholicam et
apostolicam Ecclesiam.

Confiteor unum baptisma in
remissionem peccatorum.

Et expecto resurrectionem
mortuorum, et vitam venturi
sæculi.

Amen.

Skrze Ducha svatého přijal tělo
z Marie Panny a stal se člověkem.

Byl za nás ukřižován, za dnů
Pontia Piláta
byl umučen a pohřben
a třetího dne vstal z mrtvých
podle Písma,
vstoupil do nebe, sedí po pravici
Otce.

A znovu přijde, ve slávě,

soudit živé i mrtvé
a jeho království bude bez konce.
Věřím v Ducha svatého, Pána
a Dárce života, který z Otce
i Syna vychází.

S Otcem i Synem je zároveň
uctíván a oslavován
a mluvil ústy proroků.
Věřím v jednu, svatou,
všeobecnou, apoštolskou Církev.
Vyznávám jeden křest na
odpuštění hříchů.

Očekávám vzkříšení mrtvých
a život budoucího věku.

Amen.

SANCTUS

Sanctus, Sanctus, Sanctus
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt caeli et terra gloria
tua.

Hosanna in excelsis.

Svatý, svatý, svatý, Pán, Bůh
zástupů.
Nebe i země jsou plny tvé slávy.

Hosana na výsostech.

BENEDICTUS

Benedictus qui venit in nomine
Domini.

Hosanna in excelsis.

Požehnaný, jenž přichází ve
jménu Páně.

Hosana na výsostech.

AGNUS DEI

Agnus Dei, qui tollis peccata
mundi, miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata
mundi, miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata
mundi, dona nobis pacem.

Beránku Boží, který snímáš hříchy
světa, smiluj se nad námi.

Beránku Boží, který snímáš hříchy
světa, smiluj se nad námi.

Beránku Boží, který snímáš hříchy
světa, daruj nám pokoj.

PŘÍSPĚT MŮŽETE TAKÉ BANKOVNÍ PŘEVODEM NA ÚČET
8282670227/0100 S VARIABILNÍM SYMBOLEM 5830.

PRO POTVRZENÍ O DARU PROSÍM UVEĎTE SVŮJ EMAIL NEBO
NÁS KONTAKTUJTE NA E-MAIL STEPANOVA@HOSPIC.CZ.

QR PRO PLATBU

